

Journals

No. 165

Thursday, January 29, 2015

10:00 a.m.

Journaux

N^o 165

Le jeudi 29 janvier 2015

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 34(1), the Speaker presented the report of the parliamentary delegation that travelled to the United Kingdom, from May 16 to 20, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-75-04.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, le Président présente le rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendue au Royaume-Uni, du 16 au 20 mai 2014. — Document parlementaire n^o 8565-412-75-04.

Pursuant to Standing Order 34(1), the Speaker presented the report of the parliamentary delegation that travelled to Skopje, Macedonia, from September 1 to 3, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-75-05.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, le Président présente le rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendue à Skopje (Macédoine) du 1^{er} au 3 septembre 2014. — Document parlementaire n^o 8565-412-75-05.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 30th Report of the Committee, which was as follows:

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 30^e rapport du Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Niki Ashton for Jean Crowder

Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Niki Ashton remplace Jean Crowder

Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Pierre-Luc Dusseault for Mathieu Ravnignat
Larry Maguire for LaVar Payne

Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Pierre-Luc Dusseault remplace Mathieu Ravnignat
Larry Maguire remplace LaVar Payne

Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Gerald Keddy for Pierre Lemieux
Larry Maguire for Randy Hoback

Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Gerald Keddy remplace Pierre Lemieux
Larry Maguire remplace Randy Hoback

Standing Committee on Canadian Heritage

Rathika Sitsabaiesan for Irene Mathysen

Comité permanent du patrimoine canadien

Rathika Sitsabaiesan remplace Irene Mathysen

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Lysane Blanchette-Lamothe for Pierre Dionne
Labelle
Jim Eglinski for Ted Opitz
Irene Mathysen for Rathika Sitsabaiesan

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Lysane Blanchette-Lamothe remplace Pierre Dionne
Labelle
Jim Eglinski remplace Ted Opitz
Irene Mathysen remplace Rathika Sitsabaiesan

Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Megan Leslie for Mylène Freeman

Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Megan Leslie remplace Mylène Freeman

Standing Committee on Finance

Joyce Bateman for Gerald Keddy
Raymond Côté for Murray Rankin
Pierre Dionne Labelle for Guy Caron
Blake Richards for Mike Allen

Comité permanent des finances

Joyce Bateman remplace Gerald Keddy
Raymond Côté remplace Murray Rankin
Pierre Dionne Labelle remplace Guy Caron
Blake Richards remplace Mike Allen

Standing Committee on Government Operations and Estimates

Greg Kerr for Gordon O'Connor
Guy Lauzon for Larry Maguire
Mathieu Ravignat for Pierre-Luc Dusseault
Wai Young for Jim Hillyer

Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Greg Kerr remplace Gordon O'Connor
Guy Lauzon remplace Larry Maguire
Mathieu Ravignat remplace Pierre-Luc Dusseault
Wai Young remplace Jim Hillyer

Standing Committee on Health

Christine Moore for Dany Morin
Murray Rankin for Libby Davies

Comité permanent de la santé

Christine Moore remplace Dany Morin
Murray Rankin remplace Libby Davies

Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities

Jim Eglinski for Larry Maguire

Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées

Jim Eglinski remplace Larry Maguire

Standing Committee on Industry, Science and Technology

John Carmichael for Joyce Bateman
Annick Papillon for Raymond Côté

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie

John Carmichael remplace Joyce Bateman
Annick Papillon remplace Raymond Côté

Standing Committee on International Trade

Mike Allen for Blake Richards
Parm Gill for Erin O'Toole

Comité permanent du commerce international

Mike Allen remplace Blake Richards
Parm Gill remplace Erin O'Toole

Standing Committee on National Defence

Tarik Brahmi for Glenn Thibeault

Standing Committee on Natural Resources

Guy Caron for Christine Moore
Pat Perkins for Guy Lauzon

Standing Committee on Official Languages

Chungsen Leung for Joyce Bateman

Standing Committee on Public Safety and National Security

LaVar Payne for John Carmichael

Standing Committee on the Status of Women

Joyce Bateman for Wai Young
Mylène Freeman for Niki Ashton
Pat Perkins for Stella Ambler

Standing Committee on Veterans Affairs

Pierre Lemieux for Parm Gill
Ted Opitz for Greg Kerr

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing committees:

Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Jim Eglinski
Pat Perkins

Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Jim Eglinski
LaVar Payne
Pat Perkins

Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Jim Eglinski
Randy Hoback
Pierre Lemieux
Pat Perkins

Comité permanent de la défense nationale

Tarik Brahmi remplace Glenn Thibeault

Comité permanent des ressources naturelles

Guy Caron remplace Christine Moore
Pat Perkins remplace Guy Lauzon

Comité permanent des langues officielles

Chungsen Leung remplace Joyce Bateman

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

LaVar Payne remplace John Carmichael

Comité permanent de la condition féminine

Joyce Bateman remplace Wai Young
Mylène Freeman remplace Niki Ashton
Pat Perkins remplace Stella Ambler

Comité permanent des anciens combattants

Pierre Lemieux remplace Parm Gill
Ted Opitz remplace Greg Kerr

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités permanents suivants :

Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Jim Eglinski
Pat Perkins

Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Jim Eglinski
LaVar Payne
Pat Perkins

Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Jim Eglinski
Randy Hoback
Pierre Lemieux
Pat Perkins

Standing Committee on Canadian Heritage

Jim Eglinski
Pat Perkins

Comité permanent du patrimoine canadien

Jim Eglinski
Pat Perkins

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Pierre Dionne Labelle
Ted Opitz
Pat Perkins

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Pierre Dionne Labelle
Ted Opitz
Pat Perkins

Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Jim Eglinski
Pat Perkins

Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Jim Eglinski
Pat Perkins

Standing Committee on Finance

Mike Allen
Jim Eglinski
Gerald Keddy
Pat Perkins

Comité permanent des finances

Mike Allen
Jim Eglinski
Gerald Keddy
Pat Perkins

Standing Committee on Fisheries and Oceans

Jim Eglinski
Pat Perkins

Comité permanent des pêches et des océans

Jim Eglinski
Pat Perkins

Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Jim Eglinski
Pat Perkins

Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Jim Eglinski
Pat Perkins

Standing Committee on Government Operations and Estimates

Jim Eglinski
Jim Hillyer
Larry Maguire
Gordon O'Connor
Pat Perkins

Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Jim Eglinski
Jim Hillyer
Larry Maguire
Gordon O'Connor
Pat Perkins

Standing Committee on Health

Libby Davies
Jim Eglinski
Pat Perkins

Comité permanent de la santé

Libby Davies
Jim Eglinski
Pat Perkins

Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities

Larry Maguire
Pat Perkins

Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées

Larry Maguire
Pat Perkins

Standing Committee on Industry, Science and Technology

Joyce Bateman
Jim Eglinski
Pat Perkins

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie

Joyce Bateman
Jim Eglinski
Pat Perkins

Standing Committee on International Trade

Jim Eglinski
Pat Perkins
Blake Richards

Comité permanent du commerce international

Jim Eglinski
Pat Perkins
Blake Richards

Standing Committee on Justice and Human Rights

Jim Eglinski
Pat Perkins

Comité permanent de la justice et des droits de la personne

Jim Eglinski
Pat Perkins

Standing Committee on National Defence

Jim Eglinski
Pat Perkins

Comité permanent de la défense nationale

Jim Eglinski
Pat Perkins

Standing Committee on Natural Resources

Jim Eglinski
Guy Lauzon

Comité permanent des ressources naturelles

Jim Eglinski
Guy Lauzon

Standing Committee on Official Languages

Joyce Bateman
Jim Eglinski
Pat Perkins

Comité permanent des langues officielles

Joyce Bateman
Jim Eglinski
Pat Perkins

Standing Committee on Procedure and House Affairs

Jim Eglinski
Pat Perkins

Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Jim Eglinski
Pat Perkins

Standing Committee on Public Accounts

Jim Eglinski
Pat Perkins

Comité permanent des comptes publics

Jim Eglinski
Pat Perkins

Standing Committee on Public Safety and National Security

John Carmichael
Jim Eglinski
Pat Perkins

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

John Carmichael
Jim Eglinski
Pat Perkins

Standing Committee on the Status of Women

Stella Ambler
Niki Ashton
Jim Eglinski
Wai Young

Comité permanent de la condition féminine

Stella Ambler
Niki Ashton
Jim Eglinski
Wai Young

Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities

Jim Eglinski
Pat Perkins

Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités

Jim Eglinski
Pat Perkins

Standing Committee on Veterans Affairs

Jim Eglinski
Parm Gill
Greg Kerr
Pat Perkins

Comité permanent des anciens combattants

Jim Eglinski
Parm Gill
Greg Kerr
Pat Perkins

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be deleted from the lists of associate members of the following standing committees:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient retranchés des listes des membres associés des comités permanent suivants :

Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Erin O'Toole

Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Erin O'Toole

Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Erin O'Toole

Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Erin O'Toole

Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Erin O'Toole

Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Erin O'Toole

Standing Committee on Canadian Heritage

Erin O'Toole

Comité permanent du patrimoine canadien

Erin O'Toole

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Erin O'Toole

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Erin O'Toole

Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Erin O'Toole

Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Erin O'Toole

Standing Committee on Finance

Erin O'Toole

Comité permanent des finances

Erin O'Toole

Standing Committee on Fisheries and Oceans

Erin O'Toole

Comité permanent des pêches et des océans

Erin O'Toole

<u>Standing Committee on Foreign Affairs and International Development</u>	<u>Comité permanent des affaires étrangères et du développement international</u>
Erin O'Toole	Erin O'Toole
<u>Standing Committee on Government Operations and Estimates</u>	<u>Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires</u>
Erin O'Toole	Erin O'Toole
<u>Standing Committee on Health</u>	<u>Comité permanent de la santé</u>
Erin O'Toole Glenn Thibeault	Erin O'Toole Glenn Thibeault
<u>Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities</u>	<u>Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées</u>
Erin O'Toole	Erin O'Toole
<u>Standing Committee on Industry, Science and Technology</u>	<u>Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie</u>
Erin O'Toole	Erin O'Toole
<u>Standing Committee on Justice and Human Rights</u>	<u>Comité permanent de la justice et des droits de la personne</u>
Erin O'Toole	Erin O'Toole
<u>Standing Committee on National Defence</u>	<u>Comité permanent de la défense nationale</u>
Erin O'Toole	Erin O'Toole
<u>Standing Committee on Natural Resources</u>	<u>Comité permanent des ressources naturelles</u>
Erin O'Toole Glenn Thibeault	Erin O'Toole Glenn Thibeault
<u>Standing Committee on Official Languages</u>	<u>Comité permanent des langues officielles</u>
Erin O'Toole	Erin O'Toole
<u>Standing Committee on Procedure and House Affairs</u>	<u>Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre</u>
Erin O'Toole	Erin O'Toole
<u>Standing Committee on Public Accounts</u>	<u>Comité permanent des comptes publics</u>
Erin O'Toole Glenn Thibeault	Erin O'Toole Glenn Thibeault
<u>Standing Committee on Public Safety and National Security</u>	<u>Comité permanent de la sécurité publique et nationale</u>
Erin O'Toole	Erin O'Toole

Standing Committee on the Status of Women

Erin O'Toole

Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities

Erin O'Toole

Standing Committee on Veterans Affairs

Erin O'Toole

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing joint committees:

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

Rob Clarke for Brian Storseth

Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations

Jim Hillyer for Rob Clarke

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing joint committees:

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

Jim Eglinski
Pat Perkins
Brian Storseth

Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations

Rob Clarke
Jim Eglinski
Pat Perkins

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be deleted from the lists of associate members of the following standing joint committees:

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

Erin O'Toole

Comité permanent de la condition féminine

Erin O'Toole

Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités

Erin O'Toole

Comité permanent des anciens combattants

Erin O'Toole

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités mixtes permanents suivants :

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Rob Clarke remplace Brian Storseth

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Jim Hillyer remplace Rob Clarke

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités mixtes permanents suivants :

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Jim Eglinski
Pat Perkins
Brian Storseth

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Rob Clarke
Jim Eglinski
Pat Perkins

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient retranchés des listes des membres associés des comités mixtes permanents suivants :

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Erin O'Toole

Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations

Erin O'Toole

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 31st Report of the Committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-412-173.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Duncan (Minister of State) for Mr. Alexander (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Ms. Raitt (Minister of Transport), Bill S-7, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 30th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Woodworth (Kitchener Centre), one concerning the grain industry (No. 412-4777);

— by Mr. Tremblay (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), one concerning the mining industry (No. 412-4778), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4779), one concerning the protection of the environment (No. 412-4780) and one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 412-4781);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning health care services (No. 412-4782);

— by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), three concerning the issuing of visas (Nos. 412-4783 to 412-4785);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the electoral system (No. 412-4786) and one concerning navigable waters (No. 412-4787);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), three concerning a national child care program (Nos. 412-4788 to 412-4790).

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Erin O'Toole

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 31^e rapport du Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n° 8510-412-173.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Duncan (ministre d'État), au nom de M. Alexander (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyé par M^{me} Raitt (ministre des Transports), le projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 30^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Woodworth (Kitchener-Centre), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-4777);

— par M. Tremblay (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), une au sujet de l'industrie minière (n° 412-4778), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-4779), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 412-4780) et une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 412-4781);

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des services de santé (n° 412-4782);

— par M. Davies (Vancouver Kingsway), trois au sujet de la délivrance de visas (nos 412-4783 à 412-4785);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du système électoral (n° 412-4786) et une au sujet des eaux navigables (n° 412-4787);

— par M. Kellway (Beaches—East York), trois au sujet d'un programme national de garderies (nos 412-4788 à 412-4790).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), seconded by Mr. Vaughan (Trinity—Spadina), moved, — That, in the opinion of the House, the Prime Minister of Canada should hold annual First Ministers' Conferences.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, at the conclusion of today's debate on the opposition motion in the name of the Member for Saint-Laurent—Cartierville, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred to Monday, February 2, 2015, at the expiry of the time provided for Government Orders.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), seconded by Mr. Vaughan (Trinity—Spadina), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), seconded by Mr. Vaughan (Trinity—Spadina), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and a recorded division was deemed requested and was deferred until Monday, February 2, 2015, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:16 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), appuyé par M. Vaughan (Trinity—Spadina), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le premier ministre du Canada devrait tenir chaque année une Conférence des premiers ministres.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion de l'opposition au nom du député de Saint-Laurent—Cartierville, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et qu'un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au lundi 2 février 2015, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), appuyé par M. Vaughan (Trinity—Spadina), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), appuyé par M. Vaughan (Trinity—Spadina), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et un vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au lundi 2 février 2015, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 16, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hsu (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Dubourg (Bourassa), — That Bill C-626, An Act to amend the Statistics Act (appointment of Chief Statistician and long-form census), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, February 4, 2015, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. MacKay (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Report on the Statutes Repeal Act for the year 2015, pursuant to the Statutes Repeal Act, S.C. 2008, c. 20, s. 2. — Sessional Paper No. 8560-412-1046-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Report of the Blue Water Bridge Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2014, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-821-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Summary of the Corporate Plan for 2014-2015 to 2018-2019 of Marine Atlantic Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-846-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:12 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:22 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hsu (Kingston et les Îles), appuyé par M. Dubourg (Bourassa), — Que le projet de loi C-626, Loi modifiant la Loi sur la statistique (nomination du statisticien en chef et questionnaire détaillé de recensement), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 4 février 2015, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. MacKay (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Rapport sur la Loi sur l'abrogation des lois pour l'année 2015, conformément à la Loi sur l'abrogation des lois, L.C. 2008, ch. 20, art. 2. — Document parlementaire n° 8560-412-1046-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration du pont Blue Water, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-412-821-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Sommaire du plan d'entreprise de 2014-2015 à 2018-2019 de Marine Atlantic S.C. C., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-412-846-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 12, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 22, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.